



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR.

<p>PRECIOS DE SUSCRICION.</p> <p>Por un trimestre. 6 reales.</p> <p>Por un semestre. 11 id.</p> <p>Por un año. 20 id.</p> <p>Números sueltos. 12 id.</p>	<p>ANUNCIOS.</p> <p>A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son.</p> <p>Comunicados á precios convencionales.</p>	<p>CONDICIONES.</p> <p>Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.</p> <p>Las suscripciones se pagan por adelantado.</p> <p>Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.</p>
---	--	---

MONUMENTO

ÁLVAREZ DE CASTRO.

En la Administracion é Imprenta de este periódico se venden copias litográficas del proyecto de este monumento, esmeradamente tiradas sobre magnífica cartulina, al precio de 2 reales ejemplar.

SOCORROS EN ESPECIE

RECOJIDOS POR LA PRENSA UNIDA DE ESTA CAPITAL.

Hasta el viernes último habian sido entregados veinte bultos que contienen diferentes piezas de ropa y calzado nuevas y á medio uso; además se entregaron tambien seis pesetas en metálico y se ofrecieron los cajones necesarios para el transporte de los objetos á Murcia.

CUESTACION

practicada por el Excmo. Ayuntamiento entre los vecinos de esta Capital, para socorrer á los inundados de Murcia.

Barrio 1.º	463,88 ptas.
id. 2.º	1312,55 id.
id. 3.º	675,59 id.
Total	2452,02 ptas.

EXPOSICION ARTISTICA.

Las Bellas-Artes ejercen una influencia tan notable en el caracter y las costumbres de un pueblo, que llegan hasta á veces á transformarle completamente, infiltrando en su espíritu el amor á lo bello y á lo sublime y dotándole de un sentimiento estético exquisito que no pocas veces tiene ocasion de mostrar. Hé aqui como comprendemos nosotros esa metamorfosis lenta, pero perceptible, que váse efectuando entre las clases inferiores de nuestra Sociedad, y que cuando llegue á su término, colocará al pueblo catalan á una altura ciertamente digna de ejemplar imitacion.

Á la profusion con que se prodigan los concursos públicos de Bellas-Artes, débese en gran par-

te transformacion tan benéfica; y como entre nosotros, en Gerona, alcanzan ordinariamente esos concursos inusitado esplendor, gracias á los esfuerzos de una Asociacion importante y numerosa que con ardor se dedica á su celebracion, de ahí que con orgullo y satisfaccion singular veamos que aqui viven y alientan con fuerza y vigor esos principios saludables que indudablemente deben regenerar la Sociedad.

Eso decimos, movidos de nuestro entusiasmo por las Bellas-Artes, ántes de entrar á describir á grandes rasgos de Exposicion artistica gerundense del corriente año. Sirva pues de exordio tal manifestacion y entremos decididamente á tratar el asunto que pone la pluma en nuestras manos.

Todos los años se vé favorecida la Asociacion para el Fomento de las Bellas-Artes, en sus exposiciones, con la concurrencia de artistas de primera linea que acuden presurosos á exhibir los frutos de su talento; así es que en los Catálogos de obras presentadas, no dejan de figurar nombres como Urgell, Vayreda, Juliana, Bellver y otros cuya reputacion artistica es casi universal. Á los tres primeros y á los señores Navarro, Duran y Garcia, podemos verdaderamente considerar como á los héroes de la exposicion en el corriente año.

De Urgell y de Vayreda, no es necesario hablar; la fama pregona sus nombres y una verdadera aureola de gloria los rodea de continuo. Notable el primero por la verdad y esplendor con que nos presenta el cielo y el aire en sus cuadros, y sin rival el segundo por la maestria de su pincel en cuanto á vegetacion, inútil es que manifestemos que entre sus obras se encuentran verdaderas creaciones, sobresaliendo entre las del primero unos *Recuerdos de Gerona*, una marina y otros paisajes de regular tamaño, y entre las del segundo *La primavera*, en que excitan de continuo la admiracion de los concurrentes unos preciosos árboles floridos, y diversos paisajes de gran verdad y excelente colorido.

Juliana se presenta á una altura verdaderamente envidiable. Su lindisimo cuadrado *La primera impresion* es una de estas obras que cautivan al espectador y le dejan materialmente subyugado. Acaso no nos equivoquemos al colocarla entre los tres ó cuatro mejores lienzos expuestos.

Lo que decimos de este artista, debemos casi repetir con respecto á Durán: es tal la belleza de

sus obras, tan magnífica su ejecucion y tan delicados sus detalles, que verdaderamente los creemos dignos de un pincel de primera categoria, como lo es ya el de su distinguido autor.

Nuestro particular amigo D. Francisco Navarro ha superado las esperanzas de sus admiradores y en un magnifico retrato de señora ha puesto una vez más en evidencia las relevantes dotes que como á retratista le distinguen. La correccion hasta académica del perfil, la exactitud del parecido, la naturalidad del semblante, la artistica ejecucion del traje y la bella perspectiva y colorido del fondo, hacen de este retrato una verdadera joya que indisputablemente dará renombre á su distinguido autor, á quien de veras felicitamos por sus visibles progresos.

De Don Francisco de A. Garcia, es inútil que hablemos con extension, pues es conocido ya de las personas inteligentes de esta Capital, por la belleza de sus proyectos arquitectónicos y espléndida ejecucion de sus acuarelas. De los trabajos expuestos, debemos tan solo decir que son de lo mejor que ha dado á conocer y que, sobre todo, su proyecto de pulpito bizantino no desdenarian suscribirlo ni el arquitecto de mayor fama, ni el acuarelista que gozara de más reputacion.

El número de obras pictóricas expuestas asciende, segun el Catálogo á 165, y además de las mencionadas, otras muchas hay dignas de aprecio y suscritas por artistas y aficionados de indisputable valia. Berga, el popular pintor catalan, exhibe, aunque escasas, algunas bellas composiciones de su género peculiar; Arzave sorprende á los inteligentes con cuadros dignos de un consumado profesor y que demuestran conocimientos vastísimos en el arte de Rubens y Ticiano; Amell presenta obras lindísimas, no tan solo por su intencion, sino por la exactitud del colorido y correccion del dibujo; Bellver da á conocer una coleccion de bocetos, á la acuarela, bosquejados de mano maestra; Comelerán da testimonio de su talento, en su bellísimo cuadro *Dos Artistas músicos*; Vayreda (Mariano) se muestra inspirado en su magnifica composicion *Un festeig*; Urgellés dá á conocerse como á consumado artista en diferentes paisajes; Gelabert se hace acreedor á un aplauso por el único, pero bellísimo cuadro que expone; Masó y de Miquel demuestran visibles adelantos, conseguidos á fuerza de estudio y constancia; la Señorita de Nouvilas pone tambien en evidencia dotes excepcionales para

llegar á brillar en día no lejano; Pons y Rabadá no desmerecen en sus últimas obras de las que nos eran ya conocidas; y, por fin, algunos aficionados, entre los cuales se cuentan los S.S. Sabater, Foxá y otros, exhiben frutos primitivos de su talento que, convenientemente sazonados, pueden llegar á convertirse en obras artísticas de mérito relevante.

En la seccion de escultura figura un solo expositor, D. Francisco Font, pero si el número de las obras expuestas és exiguo, su calidad excede á todo elogio. Una comprension perfecta de las formas humanas, un gusto artístico verdaderamente excepcional y un talento privilegiado es lo que dan á conocer las cuatro obras expuestas, especialmente la que lleva por título *Estátua de un negro herido*, modelada en barro, como las demás. Nos felicitamos de que tales trabajos honran la exposicion gerundense, y felicitamos al distinguido escultor que los há producido.

Terminaremos, pues esta lijera reseña, escrita, como puede comprenderse, á vuela pluma, dando el parabién á la Junta Directiva de la Asociacion para el Fomento de las Bellas Artes, por el satisfactorio resultado de sus esfuerzos, que hace concebir risueñas esperanzas, y dá una idea muy lisonjera del estado de la pintura, escultura y arquitectura en este país.

V. P. T.

LA TEMPESTAD.

La anchurosa esmeralda que el espacio cubria empieza á oscurecerla el negro nubarrón, y el árbol corpulento que entre auras se mecía cae hecho mil pedazos por el fiero aguillon.

Y el ruido de las ramas que gritan al troncharse, y el mugido del viento que fiero oigo bramar, y el canto de las piedras rodando al despeñarse, son digna sinfonia de horrible tempestad.

Mirad, mirad ¡que miedo! El ancho firmamento un velo tenebroso y espeso cubre ya, y como por capricho y mágico portento su túnica tupida se mira ya rasgar.

Y por las anchas bocas de aquella rasgadura mil arroyos de fuego se ven fuertes caer, y su bullente linfa en tinieblas fulgura cual luz que el Cielo envia para el espacio ver.

Apenas llega al suelo el celeste elemento, la destruccion é incendio esparce por doquier, y cual si su salida diera al Cielo tormento se oyen roncós quejidos del Cielo descender.

¡Quizá el caliente arroyo, que al cerrarse el espacio fiero se arremolina queriendo circular...!

¡Quizá los angelitos que en celeste palacio sus carros de oro, alegres hacen allí rodar...!

Más no; si no es del Cielo ese roncar horrendo, parece del infierno se escucha ya subir... ¡Sil!, son ángeles malos que mueven ese estruendo

¡Quizá están celebrando un báquingo festín!

Mas ¡Ay! que suspirando, el negro cielo envia mil torrentes de agua que descendiendo van, y diz que eran las lágrimas que el Santo recogía de almas de los buenos que allá en la gloria están.

Y por entre las aguas de la ancha catarata se mezcla el fiero rayo con rojizo fulgor, tornando el agua clara en derretida plata en tanto la ilumina su triste resplandor.

Y el viento se acomete; todo se mueve guerra; todo es ruido, quejas, bramar y confusion. Espanta y estremece tempestad en la tierra; mas ¡cuanto más espanta si está en el corazón!

FRANCISCO DE PAULA T.

A MON AMICH C. C. Y BAUS.

SONET.

Ja sé ¡oh mon amich! que enamorat
Se trova lo teu cor, ab molt ardor,
D' una nena més maca que 'l pur or,
Quant surt del argenter, ben trevallat.
Y se també que t' ha despreciat,
Encar' qu' ha conegut ton ver amor;
Y que are maleheixes lo seu cor
Més dú que no cap roca d' un serrat.
Més sí á tú, mon amich, te don la gana
De seguir mos consells, no t' dongui pena
Una cosa, per cert, tant xavacana,
Y fés com jo, t' ho tirás á l' esquena;
Puig si á tú no t' estima una Susana,
A mi molt menys m' estima...un' altre nena.
20 Octubre 79.

S. CARDEVILA.

FÉRIAS.

Muy poco exigentes habrán de ser los que queden satisfechos de las Férias y Fiestas que en el corriente año ha celebrado la inmortal Gerona, pues pocas veces las hemos visto mas desaminadas, gracias al escaso humor que reina entre nosotros y á que la lluvia ha venido á desbaratar planes y entristecer durante largas horas á la juventud que no pudo entregarse á la danza desde el primer día, como deseaba.

Las tiendas de esta Capital se han resentido tambien de esa misma frialdad, y así es que son relativamente escasas las que han sufrido reparaciones de importancia ó han decorado sus escaparates de la manera espléndida que acostumbraban á hacerlo en otros años. Pero, como, con todo, hay alguna excepcion que merece citarse, justo és que paguemos tributo á la costumbre, dando cuenta á nuestros suscritores de las que en nuestro humilde concepto se han hecho dignas de mencion.

La peluqueria de Vergés, há sufrido cambios radicales, ostentando hoy día unos elegantes escaparates laterales que producen magnífico efecto y encierran un abundante surtido de los géneros que constituyen la industria á que se dedica su dueño. La tienda de objetos de escritorio que Carlos Martinez posee en los Arcos de la plaza de la Constitucion ofrece tambien vistosisimo aspecto, con sus caprichosas pinturas que con maestría ha sabido combinar el acreditado pintor de esta Capital Sr. Camós, y bien provistos escaparates donde llaman la atencion diversas novedades, tanto en escribanías, tinteros, etc, como en devocionarios y estampas, cuyo surtido és inagotable y superior. Otra de las tiendas que más ha cambiado de aspecto és la Zapateria de Pablo Dillet, decorada y pintada con gusto y sencillez, y provista de toda clase de calzado confeccionado con la perfeccion que pueden admirar los concurrentes al establecimiento, cuyo dueño se complace en mostrarlo á cuantos le honren con su visita.

Larga sería la tarea que nos impondríamos si tratáramos de reseñar una por una las exhibiciones de las tiendas de esta Capital; así es que bastará citar algunas que descuellan entre todas, para que puedan formarse idea nuestros lectores de lo que hemos visto durante estas férias.

La Relojeria de Ridaura, sin disputa la mejor

tienda de Gerona, ha expuesto un grandioso surtido de relojes, artísticamente combinados en un magnífico grupo; las platerias de Alsina, Murtra y otras han deslumbrado á los transeuntes con acabadas joyas; la tienda de loza de Vidal, ha ostentado sus escaparates provistos de superiores géneros; las tiendas de ropas y confeccion de Reixach, Sabater, Calvó, Salié, Prats, Madrenas, Cristiá y varias otras, mostrando una gran diversidad de géneros, han atraído numerosa concurrencia ante sus respectivos mostradores; en el ramo de Farmacia, ha descollado el escaparate principal de la de Ametller, por la severidad y buen gusto de su exhibicion; y por fin además de una infinidad de tiendas que sería pesado enumerar, Doña Vicenta Rogés ha combinado en la suya un artístico grupo de flores artificiales y otros artículos análogos, de muy buen gusto y superior calidad, y los S.S. Xifra, Hossas, Puig y otros en sus quinquilleries han mostrado diversas novedades que excitan unas los deseos de la gente menuda, otras atraen las miradas de la juventud y finalmente llaman otras tambien la atencion de la gente entrada ya en la edad de la reflexion.

Con esto damos por terminada esta mal pergeñada revista de las tiendas de esta Capital durante las férias de 1879.

REVISTA TEATRAL.

Lo diumenje últim se representá lo tant celebrat drama del senyor Soler titolat *La dida*, qual obra, fou interpretada mitjanament, lluintse particularment la senyora Juani en lo paper de protagonista que caracteriza d' una manera acabada. Lo Senyor Tormo ns presentá lo tipo de Roch molt ben entés, encara que era bastant impropí presentarlo ab un caràcter tan avispat com mostrava. Lo Senyor Vallmajor caracterisá l' baró d' una manera mimitable, lo que fou causa de que en mes d' una ocasió rebés l' aplauso general. Los demás artistas que hi prengueren part, deixaren molt que desitjar, y algun d' ells apenas sabia l' paper.

Dimars s' estrená lo reputat drama del Sr. Torres, nomenat *Lo full de paper*, qual obra es digna per més d' un concepte; l' asunto es molt elevat y l' argument combinat de ma mestre y ab gran acert desarrrollat; la dolçura y senzillés de sos versos fa que l' públich l' escolti ab molt d' agrado; en nostre humil concepte, adoleix d' un petit defecte al obra, y es l' o deixar ab son desenllás al públich poch satisfet del paradero del oficial que s' escapa, y la conducta final dels criminals; pél demes, felicitem cordialment al autor, que dona provas de son talent en la poesia dramática. Lo desempenyo fou portat ab molta llaujeresa. Losque s' distingiren mes, foren particularment lo Sr. Arolas, que presentá un jutje molt natural y ab la vera gravetat que es propia, y los Senyors Vallmajor y Nieto que s' colocalen en bon terrenó. Dels demás personatjes, res de notable. En aquesta obra s' estrená l' Sr. Tressols, que ns doná á compendrer que es un actor de mitjanas qualitats.

Lo dimecres se representá per segona vegada lo *Nudo gordiano*, del que sols direm que tingué felís desempenyo, sobre tot en la colocació dels grups; que hi hagué mes cuydado que en la 1.^a representació; los finals dels actes, principalment lo segon y tercer, tingueren una felís interpretació, de manera que, en conjunt, la companyia se posá á una altura envidiable; encara que sembli mentida, lo que perden desempenyant obras catalanas, ja ho guanyan en las de la llengua dels Breton y Calderon de la Barca.

Dijous se representá per segona vegada *El no-*

veno mandamiento que encara que no s' executés ab l' éxit que tingué 'l primer dia, fou ben interpretat. Observárem que alguns artistas dels que prengueren part á dita obra, desempenyaren lo paper á tall de *tan se me 'n dona*, ignorem per quina rahó.

La concurrencia, tot y siguent dias de firas, fou molt escasa; sembla que Girona hagi aborrrert lo teatre. ¿Per quina causa?

Z.

CRÓNICA.

El miércoles último, dia primero de ferias, publicó esta Redacción un número extraordinario, destinado á recordar las glorias de Girona, en el cual, además de una gran lámina litográfica, representando el monumento que se erige á Alvarez de Castro, figuraba una escogida coleccion de trabajos poéticos. Nuestros suscritores habrán podido apreciar por esta manifestacion, que no vacilamos un momento en complacerles, aun que para ello nos sean precisos desembolsos de consideracion como el de que se trata.

A nosotros nos basta, como compensacion de tales sacrificios, la buena acogida que ha dispensado el ilustrado público gerundense al número extraordinario en cuestion.

El acreditado semanario barcelonés *Lo Nunci* ha tomado carácter político desde hace pocos dias. Deseamos mucha suerte al colega en lo sucesivo.

Han visitado esta redaccion *El Mosquito* y *El Traperero* de Barcelona, *La Ilustracion popular* de Alicante y el *Semanario Bergadan* de Espinavent. todos damos las gracias y corresponderemos debidamente.

Estos dias se hallaban expuestos en el escaparate de la libreria de Dorca, los premios ofrecidos para el Certámen de la *Literaria*. Dignas son de admiracion las joyas construidas por el distinguido artífice gerundense D. Luis Desoy, por su belleza y gusto artístico; la linda copa del Excelentísimo Sr. Conde de Perelada, por sus hermosos relieves; y el jarron de bronce de estilo árabe, dávida del Sr. Pujol y Camps, por la elegancia de su forma; pero el premio que verdaderamente llamó la atención es la escribania del Sr. Marqués de Camps, obra notable en su género, que á la novedad de la forma reúne una riqueza superior á todo elogio por su cincelado exquisito y buen gusto en la distribucion de los dorados y plateados que la adornan. Es una verdadera obra de arte.

El miércoles por la madrugada descargó sobre esta Capital una verdadera tempestad de agua y truenos que llegó á alarmar al vecindario por su duracion. Con este motivo la corriente del Ter se engrosó extraordinariamente, como no lo habia hecho de mucho tiempo á esta parte.

La inauguracion de la Exposicion de Bellas Artes tuvo lugar, conforme estaba anunciado, el dia de San Narsiso, con asistencia de una concurrencia brillantísima entre la cual se notaban gran número de señoras y señoritas. Abierta la sesion á las tres y algunos minutos, el Sr. Secretario D. Juan Ramonacho dió lectura á una detallada memoria sobre el resultado de las gestiones de la Directiva y número de obras presentadas en la Exposicion del año próximo pasado, con otros muchos datos importantes, que prueban el movimiento progresivo de la Asociacion.

Acto seguido el Sr. Presidente, D. Enrique Claudio Girbal leyó un erudito discurso en que,

con estilo castizo y galana frase se trata de las construcciones artísticas mas notables de la provincia. Dicho trabajo es digno de la competente pluma de su autor, pero acaso no del todo apropiado al acto que se celebraba. Con todo, felicitamos por el mismo al Sr. Girbal.

Declarada luego la apertura del concurso, levantóse la sesion y se esparció la concurrencia por las galerias del museo, mientras la brillante música de Albuera, con armoniosas tocatas, daba mayor realce á la solemnidad.

Se ha instalado en esta Capital, plaza de las Coles, número 2, una nueva fotografia, montada segun los adelantos mas modernos del arte, y dirigida por D. Magin Polbach, que tiempo atrás tuvo ya en Girona otro establecimiento de esta naturaleza.

Deseamos mucha fortuna al Sr. Polbach, cuyo establecimiento eficazmente recomendamos.

Damos las gracias al Sr. Alcalde por la galanteria que ha tenido de remitirnos las listas de la cuestion verificada en esta Capital para socorrer á los inundados de Murcia, y sentimos vivamente que la índole de este periódico y el poco espacio de que podemos disponer, nos impidan publicarlas, conforme á nuestro deseo.

LOZA Y CRISTAL.—(Véase el anuncio.)

En atencion á la solemnidad del dia de Todos los Santos y al objeto de que los operarios de la imprenta de este periódico puedan aprovechar la festividad, adelantamos un dia la tirada del presente número.

CORRENTS TELEFÓNICAS.

Lo programa de Firas y Festas publicat per l' Ajuntament de Girona, no tant sols va cumplintse al peu de la lletra, sinó que hasta s' hi afegeixen alguns extraordinaris que no hi figuravan. Tals son la il·luminació de la fatxada de ca 'la Ciutat y la extraordinaria dels carrers de Girona, á conseqüencia d' encéndrers' tots los fanals.

Vaja, senyors forasters, no 's queixin, perquè se 'ls está obsequiant d' una manera que vostés no s' ho esperavan.

Encare 'm sembla que ho veig. ¡Fíllets de Deu quin plóurer, dimecres passat á la matinal! Semblava que haguessen obert totas las aixetas del cel.

Oh, y apropósit ¿Que no han vist l' empedrat nou de la plassa del vi, desde llavoras? Donchs, hi vajin, perquè are si que 's veu que alló és lo

MONTE-PIO CATALAN DE QUINTAS.

Despues de las operaciones de la última quinta y practicada ya la primera liquidacion, es público lo que vale este Monte-pio: ha conseguido todo el beneficio que podia obtenerse de un contingente extraordinario, como lo es el de 65.000 hombres, y prestado además importantes servicios á los asociados, ahorrándoles gastos y molestias.

Las cuentas y memoria que ha publicado patentizan su integridad y buena Administracion.

En la próxima quinta indudablemente los asociados obtendrán mayores beneficios.

En cualquiera dia del año pueden imponer cantidades los mozos y aun los niños, y que darán asociados en su respectiva quinta, si antes del sorteo tienen depositados en el Monte-pio, por lo menos 50 duros.

Pueden retirarse los capitales é intereses ganados, á voluntad, en cualquiera época del año, antes del sorteo, de cada série ó año.

Admiten inscripciones y facilitan prospectos y memorias los Comisionados: de Sta. Coloma de Farnés, D. Salvador Bascós.—La Bisbal D. Juan de Carreras.—Girona D. Aniceto Palahí, calle de Bellmirall n.º 3.

bunyol del sigle. Hi ha cada sot que balda.

¿Y las aceras *novas* també del carrer dels Ciutadans? Donchs, mirin, las van posar tan bé, que si are s' hi passa com cal, persa major elevació, en cambi semblan llagunas, de tanta d' aygua que s' hi embassa.

¡Mare de Deu, quinas cosassas que 's veuen á Gironal!

Á última hora y com per miracle, s' han recordat los senyors de la Directiva del *Centro* que van anunciar una Exposició arqueológica y tractan de celebrarla, costi lo que costi.

Que volen que 'ls hi diga, una Exposició d' aquesta mena feta en tres ó quatre dias nos sembla que ha d' anar com Deu vulga. En fi, ja ho veurèm y 'ns n' hi farem dos quartets.

Apesar de lo que s' havia dit, lo monument d' Alvarez no ha sigut tapat.

Nos n' alegrem, perquè vaja, no hauria deixat d' esser una extranyesa com qualsevol altre.

Donchs, si, senyors, Girona está enterament inundada y no s' ha de lamentar cap desgracia personal. Las barcas corren pe 'ls carrers, repartint aliments á domicili y tota la gent de la part baixa 's trova allotjada en los altars de la Catedral. Lo primer ho deya un periódich de Barcelona, lo altre ho deduhim nosaltres.

¡Mireu que es molt aixó! ¡Vaya quinas ganas de fer passar mals ratos á ne 'ls pobres gironins! Al llegir aixó en dit periódich, jo 'm trojava al carrer de las Ballesterias y vaig fugirne á més córrer, perquè 'm feya la il·lusió de que estava prenent un bany d' aygua fins al coll.

Se 'ls saluda, senyors barcelonins; vostés son molt aixerits y tot ho saben avants d' hora. *Nada menos* que desde Madrit van saber que á Girona estavam inundats! ¡Vaya, vaya!

Girona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

TIENDA DE ARTÍCULOS DE ESCRITORIO Y

PAPELERÍA DE

CARLOS MARTINEZ,

CONSTITUCION, 14.

El dueño de dicho establecimiento tiene el honor de participar al público haber obtenido el depósito en esta Capital del pectoral é higiénico papel de fumar de Jaramago, pudiendo cederlo en iguales condiciones que el depósito de Barcelona.

Se necesita un aprendiz para una casa de comercio.—Darán razon en la Administracion de este periódico.

TRASLADO.

D. Antonio Boxa tiene el honor de participar á su numerosa clientela y al público en general haberlo efectuado de su **DESPACHO DE TRASPORTES** sito en la plaza de la Constitucion n.º 4 á la calle de Esparteros n.º 12, punto de los mas céntricos y concurridos de la Capital, esperando continuarán honrándole con su confianza.

Al propio tiempo participa el traslado de su casa-almacen de la plaza del Grano á la calle de Barcelona, esquina á la del Hospital, extramuros de esta Ciudad. En ambas casas se recibirán cuantos encargos y reclamaciones se presenten.

MAQUINAS PARA COSER

LA COMPAÑIA FABRIL SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

Á 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, ¡nada mas que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina **SINGER**: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañia en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la **Compañia Fabril SINGER**, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera—2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban—27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben GRANDES NOVEDADES.

GERONA—Subida al Puente de Piedra—2.

GUANO COPROS.

El mejor abono y el que dá mejores resultados para el cultivo de toda clase de granos y plantas.

Se vende en casa Juan Corominas e Hijo Progreso 8, único depósito en Gerona.

REIG, DENTISTA.

En su gabinete se construyen dientes y dentaduras montadas en oro, platino, plata y *cautchou*, con las que se habla y come perfectamente. En el mismo, se expenden polvos y elixir dentrificos.

Plaza de la Constitucion, n.º 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1.

AGENCIA DE NEGOCIOS.

PLATERIA 30 TIENDA DE ARMERIA.

El dueño de este establecimiento, **CAYETANO CARBO**, al propio tiempo que ofrece sus servicios al público, hace saber á los aficionados á la caza que él se encarga de gestionar la adquisición de licencias de uso de armas, caza y pesca.

Horas de despacho: de ocho de la mañana á dos de la tarde todos los días no festivos.

AVISO IMPORTANTE.

A los señores Médicos, al clero, Dentistas, Ingenieros y otras personas que deseen obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera, dirigirse con carta certificada á **Médecus, 13, plaza del Rey, Jersey (Inglaterra)** quien les dará gratuitamente las noticias necesarias sobre la Universidad.

TIENDA DE DON JOAQUIN VIDAL,

PLAZA DE LA CONSTITUCION, N.º 3.

Acaba de recibirse un variado y elegante surtido de

LOZA Y CRISTAL

del país y extranjero, á precios sumamente baratos.

SURTIDO COMPLETO PARA CAFÉS Y FONDAS.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y UNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atencion al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al pais haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que pi por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.